



**HAL**  
open science

# Effet de mode ou transfert de savoir-faire entre Pise et Moustiers? Les ateliers de Moustiers et leurs filiales en Provence aux XVIIe et XVIIIe siècles

Henri Amouric, Lucy Vallauri

► **To cite this version:**

Henri Amouric, Lucy Vallauri. Effet de mode ou transfert de savoir-faire entre Pise et Moustiers? Les ateliers de Moustiers et leurs filiales en Provence aux XVIIe et XVIIIe siècles. 12th Congress AIECM3 on Medieval and Modern Period Mediterranean Ceramics, Platon Petridis, Anastasia G. Yangaki, Nikos Liaros, Elli-Evangelia BIA, Oct 2018, Athènes, Grèce. pp.111-119. halshs-03464313

**HAL Id: halshs-03464313**

**<https://shs.hal.science/halshs-03464313>**

Submitted on 22 May 2023

**HAL** is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

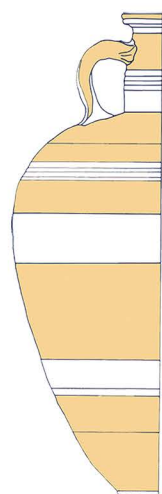
L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.



NATIONAL HELLENIC RESEARCH FOUNDATION  
INSTITUTE OF HISTORICAL RESEARCH  
RESEARCH SERIES 10



HELLENIC REPUBLIC  
NATIONAL AND KAPODISTRIAN  
UNIVERSITY OF ATHENS



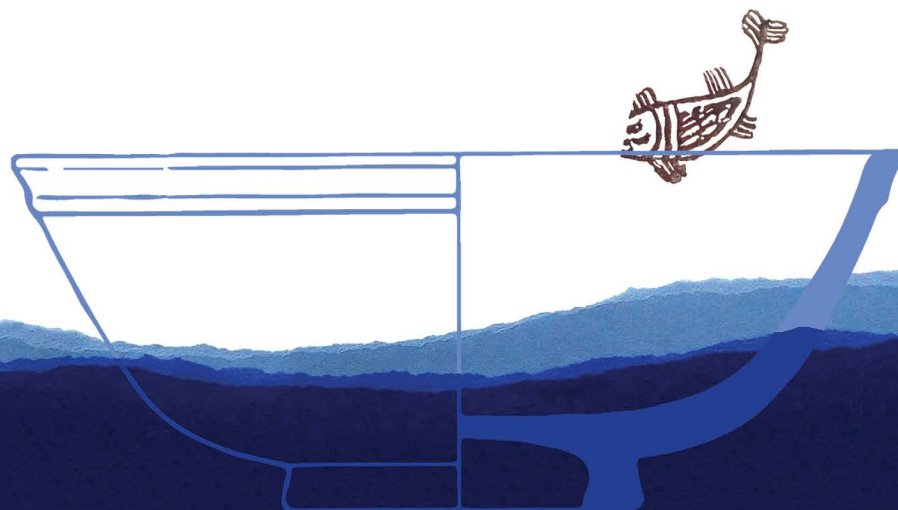
# 12th Congress AIECM3 On Medieval and Modern Period Mediterranean Ceramics

## Proceedings

Edited by

Platon PETRIDIS – Anastasia G. YANGAKI

Nikos LIAROS – Elli-Evangelia BIA







12ο Συνέδριο ΑΙΕCΜ3  
Μεσαιωνικής και Νεότερης  
Κεραμικής της Μεσογείου

---

**Πρακτικά**

12th Congress ΑΙΕCΜ3  
On Medieval and Modern Period  
Mediterranean Ceramics

---

**Proceedings**

ΕΘΝΙΚΟ ΙΔΡΥΜΑ ΕΡΕΥΝΩΝ  
ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟ ΙΣΤΟΡΙΚΩΝ ΕΡΕΥΝΩΝ  
ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ 10

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ  
ΕΘΝΙΚΟΝ ΚΑΙ ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΑΚΟΝ  
ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟΝ ΑΘΗΝΩΝ

12ο Συνέδριο ΑΙΕCΜ3  
Μεσαιωνικής και Νεότερης  
Κεραμικής της Μεσογείου

---

Πρακτικά

Τόμος Ι

Επιμέλεια

Πλάτων ΠΕΤΡΙΔΗΣ – Αναστασία Γ. ΓΙΑΓΚΑΚΗ

Νίκος ΛΙΑΡΟΣ – Έλλη-Ευαγγελία ΜΠΙΑ

ΑΘΗΝΑ 2021

NATIONAL HELLENIC RESEARCH FOUNDATION  
INSTITUTE OF HISTORICAL RESEARCH  
RESEARCH SERIES 10

HELLENIC REPUBLIC  
NATIONAL AND KAPODISTRIAN  
UNIVERSITY OF ATHENS

12th Congress AIECM3  
On Medieval and Modern Period  
Mediterranean Ceramics

---

**Proceedings**

Volume I

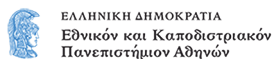
Edited by

Platon PETRIDIS – Anastasia G. YANGAKI

Nikos LIAROS – Elli-Evangelia BIA

ATHENS 2021

## διοργάνωση / organized by



## χορηγοί / sponsors

Thanassis and Marina Martinos



ΕΙΚΟΝΑ ΕΞΩΦΥΛΛΟΥ: Βάγια ΠΑΠΑΖΗΚΟΥ

COVER IMAGE: Vaia PAPAΖΙΚΟΥ

ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑ-ΣΕΛΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ΚΑΙ  
ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΣ ΤΟΥ ΕΞΩΦΥΛΛΟΥ  
Κωνσταντίνα ΣΙΜΩΝΕΤΑΤΟΥ

WORD PROCESSING-LAYOUT AND COVER DESIGN  
Constantina SIMONETATOU

Διάθεση: Εθνικό Ίδρυμα Ερευνών

Distribution: National Hellenic Research Foundation

© ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟ ΙΣΤΟΡΙΚΩΝ ΕΡΕΥΝΩΝ, 2021  
ΕΘΝΙΚΟ ΙΔΡΥΜΑ ΕΡΕΥΝΩΝ  
Λεωφ. Βασιλέως Κωνσταντίνου 48, 116 35 ΑΘΗΝΑ  
Τηλ. (+30) 210 72 73 554  
Ηλεκτρονική διεύθυνση: iie@eie.gr

© INSTITUTE OF HISTORICAL RESEARCH, 2021  
NATIONAL HELLENIC RESEARCH FOUNDATION  
Vas. Constantinou 48, 116 35 Athens  
Tel. (+30) 210 72 73 554  
e-mail: iie@eie.gr

Ηλεκτρονικό βιβλιοπωλείο: <http://history-bookstore.eie.gr>

e-bookshop: <http://history-bookstore.eie.gr>

© ΕΤΑΙΡΕΙΑ ΑΞΙΟΠΟΙΗΣΕΩΣ ΚΑΙ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΕΩΣ  
ΤΗΣ ΠΕΡΙΟΥΣΙΑΣ ΤΟΥ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟΥ ΑΘΗΝΩΝ  
Πανεπιστημίου 30, 106 79 Αθήνα  
Τηλ. (+30) 210 36 88 194  
Ηλεκτρονική διεύθυνση: eadpp@uoa.gr

© NATIONAL AND KAPODISTRIAN UNIVERSITY  
OF ATHENS PROPERTY DEVELOPMENT  
AND MANAGEMENT COMPANY  
Panepistimiou 30, 106 79 Athens  
Tel. (+30) (+30) 210 36 88 194  
e-mail: eadpp@uoa.gr

ISBN [vol. I] 978-960-7905-87-1  
ISBN [set] 978-960-7905-89-5  
ISSN 1108-3840

ISBN [vol. I] 978-960-466-255-5  
ISBN [set] 978-960-466-254-8



# ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ / TABLE OF CONTENTS

---

## TOMOS I / VOLUME I

|  |    |
|--|----|
| S. GELICHI, <i>Εισαγωγή / Introduction</i> _____                                   | 15 |
| P. PETRIDIS, <i>Εισαγωγικό σημείωμα / Introductory note</i> _____                  | 17 |
| <i>Κεντρική Ομιλία / Keynote Lecture</i>   |    |
| D. PAPANIKOLA-BAKIRTZI, <i>Byzantine glazed ceramics: twenty years after</i> _____ | 25 |

---

## ΘΕΜΑ / THEME 1

### *Εργαστήρια και κεραμική τεχνολογία / Workshops and ceramic technology*

---

|   |     |
|---|-----|
| J.P. HENRIQUES, V. FILIPE, T. MANUEL CASIMIRO, A. KRUS, <i>By fire and clay. A late 15th century pottery workshop in Lisbon</i> _____   | 41  |
| A. TEIXEIRA, A. CASTRO, J.B. TORRES, T. CURADO, N.A. DE PAULA, <i>Pottery kilns in Mouraria (Lisbon, Portugal): archaeological evidences of a 16th and 17th centuries workshop</i> _____              | 53  |
| J.G. ARAÚJO, N. OLIVEIRA, <i>Azorean common ware from the Convento de Nossa Senhora da Esperança, Ponta Delgada (16th to 19th centuries)</i> _____  | 63  |
| R. VARELA GOMES, T. MANUEL CASIMIRO, M. VARELA GOMES, <i>Portuguese faience across the world. Recent discoveries and future directions</i> _____  | 73  |
| E. SALINAS, T. PRADELL, J. MOLERA, <i>Glaze technology in the early Islamic workshops of the Iberian peninsula: fritting vessels, kiln furniture and production debris</i> _____                      | 81  |
| A. GARCÍA PORRAS, L. MARTÍN RAMOS, C. DUCKWORTH, K. WELHAM, D. GOVANTES EDWARDS, M.J. PEREGRINA SÁNCHEZ, I. GALÁN CANTÓN, <i>Los talleres artesanales de la Alhambra. Espacios y materiales</i> _____ | 89  |
| M. BOSCH, M. LEENHARDT, J. THIRIOT, <i>Le façonnage des cántaros à la tournette par deux potières de Moveros (Espagne) : retour sur la visite ethnoarchéologique de 1988</i> _____                    | 97  |
| A. CLOAREC-QUILLON, J. MANTENANT, C. VASCHALDE, <i>La céramique d'un atelier de potier des IXe-XIIe siècles à Saleilles (Pyrénées-Orientales, France)</i> _____                                       | 103 |
| H. AMOURIC, L. VALLAURI, <i>Effets de mode ou transfert de savoir-faire entre Pise et Moustiers ? Les ateliers de Moustiers et leurs filiales en Provence aux XVIIe et XVIIIe siècles</i> _____       | 111 |
| V. VALENZANO, <i>New data about pottery in north - center of Puglia between 11th to early 13th centuries</i> _____  | 121 |

|  |     |
|--|-----|
| M. GIORGIO, Pisan pottery in 16th and 17th centuries: production and exportation _____   | 127 |
| F.A. CUTERI, G. HYERACI, La discarica di ceramiche rinascimentali e moderne di Soriano e Sorianoello (Calabria - Italia). Aspetti tipologici e considerazioni sull'attività produttiva _____ | 135 |
| H. BLAKE, From maiolica to terracotta: Montelupo and the Levant in the early modern period _____   | 143 |
| F. PARENT, V. FRANÇOIS, Au moins sept siècles d'activité potière à Alger (Xe-XIIIe et XVIe-début XIXe siècles) _____   | 157 |
| I. SHADDOUD, Nouveau centre de production de poterie au Nord Liban : l'atelier d'Enfeh à l'époque mamelouke _____  | 167 |
| E. HASAKI, K.T. RAPTIS, The WebAtlas of Ceramic Kilns in ancient Greece and its contribution to medieval ceramic studies _____   | 175 |
| V. FRANÇOIS, Potters' mobility and transfer of technology: Nicosia tin-glazed tableware in the 13th century _____  | 185 |
| P. ARMSTRONG, Byzantine Polychrome Ware: a class apart? _____  | 195 |
| A.N. MASLOVSKIY, Golden Horde city of Azak (Tana) – Glazed pottery production center of the 14th century _____   | 201 |
| A.N. MASLOVSKIY, N.I. IUDIN, Chemical vessels in Azak and other Golden Horde cities _____  | 207 |
| M. CHRISTOVA-PENKOVA, A. PETROVA, La céramique luxueuse de Vratitza Médiévale _____  | 215 |
| R.B. DA SILVA, A. BARGÃO, A.BARRADAS, S. FERREIRA, Small vessels, great significance: 16th-17th centuries Portuguese fine redware from the “Royal Hospital of All-Saints”, Lisbon _____      | 223 |
| T. MANUEL CASIMIRO, C. BOAVIDA, Sixteenth and seventeenth century lead glazed pottery from Carnide (Lisbon) _____  | 227 |
| F. AGRÒ, Innovation and tradition in Sicilian pottery productions during the 14th-15th centuries _____   | 233 |
| S. FIORILLA, G. LARINÀ, La produzione della maiolica attraverso i rinvenimenti della fornace di S. Agata di Caltagirone (Catania) _____  | 239 |
| Ş. KAYA, Ö. EROL, İznik Tile excavation findings: “kiln materials / kiln furnitures” _____   | 245 |

---

## ΘΕΜΑ / THEME 2

### *Κεραμολογία και αρχαιομετρία / Ceramology and archaeometry*

---

|   |     |
|---|-----|
| M. KARAGIANNPOULOU, J.A.P. MIRÃO, M. BELTRAME, M.J. GONÇALVES, Archaeometric study of Islamic Almohad pottery from Silves, Portugal _____ | 255 |
| E. SALINAS, M.C. IÑIGUEZ, M.J. GONÇALVES, S. GÓMEZ, The beginnings of the glaze technology in   |     |

|  |     |
|--|-----|
| Garb al-Andalus (South-West of the Iberian peninsula) during the 9th-10th centuries:<br>archaeometric analysis and historic interpretations _____  | 263 |
| J. BELTRÁN DE HEREDIA, N. MIRÓ I ALAIX, El horizonte cerámico de Barcelona en el siglo XVIII:<br>producciones locales e importaciones _____  | 269 |
| G. BIANCHI, A. BRIANO, E. SIBILIA, nEU-Med Project: the results from thermoluminescence (TL)<br>analysis on sparse glazed ware from Southern Tuscany _____                                       | 277 |
| N. POULOU, E. NODAROU, The 12th century under the microscope: middle-late Byzantine<br>pottery from the cistern of Agia Anna in Eleutherna, Crete _____  | 285 |
| S.Y. WAKSMAN, A new pottery workshop in Constantinople / Istanbul and new archaeometric<br>results on Byzantine White Wares _____  | 295 |
| J. BURLOT, S.Y. WAKSMAN, A. RICCI, R. WOHMANN, Integrating archaeological and archaeometric<br>data: examining late Byzantine pottery from Küçükyalı (Istanbul) _____                            | 305 |
| M. BELTRAME, C. TÉTÉ GARCIA, P. DORES, A. CANDEIAS, J. MIRÃO, Archaeometric investigation of<br>Islamic ceramics from Cacela Velha, Portugal _____   | 317 |
| C. TALMAȚCHI, M. MANOLOVA-VOYKOVA, R. BUGOI, C. HAITĂ, Interdisciplinary studies regarding<br>the golden engobe pottery discovered in Romania and Bulgaria _____                                 | 323 |
| I. TESLENKO, S.Y. WAKSMAN, N. GINKUT, Late Byzantine imports of “Elaborate Incised Wares”<br>in the Crimea and local counterparts: archaeological contexts and archaeometric investigations ____ | 329 |
| A.P. PANAGOPOULOU, J. VROOM, V. KILIKOGLU, A. HEIN, Production technology of Byzantine<br>ceramics at Chalkis: some preliminary results _____  | 339 |

### ΘΕΜΑ / THEME 3

#### Η κεραμική ως παράγοντας εμπορικής επικοινωνίας και τα ναυάγια / Pottery as a factor of commercial exchanges and shipwrecks

|  |     |
|--|-----|
| M. LIBERATO, I.C. FERNANDES, A.S. GOMES, S. GÓMEZ, M.J. GONÇALVES, I. INÁCIO, G. LOPES,<br>C. DOS SANTOS, J. BUGALHÃO, H. CATARINO, S. CAVACO, C. COELHO, J. COVANEIRO, Islamic tradition pottery<br>in Portuguese contexts. 12th-14th centuries _____ | 347 |
| R. AZUAR, O. INGLESE CARRERAS, Contenedores cerámicos de transporte marítimo de al-Andalus<br>en el Mediterráneo occidental (siglos X-XIII) _____  | 355 |
| J. COLL, S. PUGGIONI, El hallazgo subacuático de “El Puig” (Valencia, España). Un conjunto de lozas<br>del siglo XIV _____   | 363 |
| M. BUSTO ZAPICO, European pottery trade in the Northwest of the Iberian peninsula during the<br>early modern period. The role of Asturias _____  | 371 |

|   |     |
|---|-----|
| B. ROMAGNAN, La céramique en usage en Provence orientale : les cas du port de SaintTropez et de la ville de Fréjus (XVIe-XIXe siècle) au travers des sources écrites _____          | 381 |
| H. AMOURIC, T. VOLPE, La céramique en usage en Provence orientale. Le cas de Grasse aux XVIe-XVIIIe siècles au travers des sources écrites _____                                    | 393 |
| V. SACCO, Palermo's extra-insular trade in the Central Mediterranean between the end of the 9th and the 11th century through ceramic data _____                                     | 405 |
| E. METALLA, Un regard analytique sur les amphores médiévales provenant de Durrës _____  | 415 |
| C. TALMAÇHI, Contributions to the study of imported ceramics from 10th-11th centuries discovered at the Danube Mouths (South-East of Romania) _____                                 | 425 |
| R. KOLEVA, Byzantine sgraffito pottery from Northern Thrace – characteristics, provenance and distribution _____  | 433 |
| S.S. SKARTSIS, G. VAXEVANIS, J. BAKER, New evidence for the medieval material culture of Chalcis (Negroponte): pottery, coins and coin containers (13th-14th centuries) _____       | 439 |
| J. VROOM, E. TZAVELLA, G. VAXEVANIS, Exploring daily life in the Byzantine Empire: pottery from Chalkis (Euboea, Greece), ca. 10/11th-13th c. _____                                 | 449 |
| X. ARGIRIS, A. TSOMPANIDIS, Iberian ware from the commercial harbour of Rhodes island _____   | 459 |
| R.C. DA SILVA, Imported pottery found at Coimbra (Portugal) dating from the 15th/16th centuries _____   | 469 |
| C. RICHARTÉ-MANFREDI, N. GARNIER, C. CAPELLI, Navires et marchandises islamiques des côtes provençales. Une dynamique commerciale en Méditerranée occidentale (fin IXe-Xe s.) _____ | 475 |
| F. AGRÒ, New data on Spanish ceramics imported in Western Sicily (12th-15th centuries) _____  | 483 |
| S. FIORILLA, G. DI STEFANO, Camarina (RG). La circolazione ceramica nel casale medievale _____  | 489 |
| K. GEROLYMOU, Western glazed pottery from Koroni and Kyparissia (SW Peloponnese, Greece): representative samples _____  | 495 |
| A. VASSILIOU, Protomaiolica in Argolis (Peloponnese, Greece) _____  | 503 |
| S.S. KONSTANTINIDOU, Imported Italian pottery in East Crete _____   | 509 |
| O. VASSI, P. VALAKOU, Western Mediterranean ceramics on the island of Chios from the 14th to the 16th century _____   | 513 |
| V. Yu. KOVAL, A Byzantine vessel from Northern Russia _____   | 519 |

## TOMOS II / VOLUME II

## ΘΕΜΑ / THEME 4

Η κεραμική ως παράγοντας κοινωνικής συνοχής ή διαφοροποίησης /  
Pottery as a factor of social cohesion or differentiation

|   |     |
|---|-----|
| H. AMOURIC, L. VALLAURI, J.-L. VAYSETTES, Marques et signatures sur les terres vernissées de Provence et Languedoc à l'époque moderne : exception, tradition ou certification ? _____   | 545 |
| R.G. LOMBARDI, I.M. MUNTONI, La céramique comme facteur de cohésion sociale dans un établissement urbain à Barletta (Italie – VIe-XVIe siècles) _____   | 557 |
| V. VLAHOS, Rooster & Hen. The nuptial ceramics of Prespa before and after 1913 _____  | 565 |
| D. KOGIAS, From Greek to Cyrillic. Inscribed pottery as evidence of cultural and national identities in the Struga region during the 19th century _____   | 577 |
| K. NIKOLOPOULOU, Society and commerce of the 19th and 20th c. as reflected on faience and porcelain ware of Plaka, Athens: the case of “Diogeneion Gymnasion” _____   | 589 |
| Ch. DIAMANTI, Ch. SAKELLAKOU, K.P. DELLAPORTA, Protective inscriptions on ceramic sherds of post-Byzantine burials _____  | 601 |
| E. KATSARA, An assemblage of luxurious Byzantine glazed tableware (late 12th-early 13th c.) from a pit at Sparta, Laconia. Observations on provenance issues and social, economic and historical context _____  | 615 |
| A.G. YANGAKI, The <i>bacini</i> in churches of the Mesa Mani (Peloponnese) _____  | 627 |
| T. NUNES DA PONTE, Rural settlement, landscape and pottery studies. An example of a micro regional approach: Ribeiro da Laje valley, Alentejo, Portugal _____   | 641 |
| S. GÓMEZ, C. DÉLÉRY, A. GUTIÉRREZ, A.S. GOMES, M.J. GONÇALVES, I. INÁCIO, M. LIBERATO, G. LOPES, C. DOS SANTOS, J. BUGALHÃO, H. CATARINO, S. CAVACO, C. COELHO, J. COVANEIRO, I.C. FERNANDES, Terminology for pottery: matching names for Islamic ceramics from al-Andalus (Portugal and Spain). Os nomes das loiças. Ensaio de harmonização terminológica na cerâmica islâmica do al-Andalus _____ | 645 |
| A. BRIANO, F. GRASSI, J.A. QUIRÓS CASTILLO, Pottery consumption patterns in Castile late medieval Jewish communities: the Pancorbo case study (Burgos, Spain) _____   | 655 |
| M.G. RANDAZZO, Echoes of late medieval banquets from the “Castello di Lombardia” of Enna, central Sicily (13th-14th c.): some remarks on the coated tablewares from the excavations 1998-2002 _____   | 663 |
| A.G. YANGAKI, Short remarks on matters of correlation of the <i>bacini</i> with the architecture of the churches of the Mesa Mani (Peloponnese) _____   | 669 |

**ΘΕΜΑ / THEME 5**  
**Νέα ευρήματα / New discoveries**

|   |     |
|---|-----|
| Y. CÁCERES GUTIÉRREZ, S. GILOTTE, C. RICHARTÉ, J. DE JUAN ARES, Les précurseurs des céramiques almohades : les décors plastiques, incisés et estampés de la période almoravide à Albalat (Cáceres, Espagne) _____ | 681 |
| M.G. RANDAZZO, Middle-Byzantine glazed wares in Sicily (12th-mid-13th century): an updated overview from the heart of the Latin Western Mediterranean _____   | 689 |
| I. DONNARUMMA, G. LIUZZI, Ceramica dipinta a bande dal Castello di Montella: nuovi dati _____   | 697 |
| S. XHYHERI, S. MUÇAJ, The pottery from the Monastery of Saint Mary, Ballsh (Glavinica) _____  | 707 |
| E. CIRELLI, Late antique and medieval pottery from Phoinike (Albania) _____   | 719 |
| A. DE VINCENZ, petrology by A. SHAPIRO, Didymoteicho or not Didymoteicho? That is the question. Investigating the provenance of imported slip painted vessels in Ottoman Palestine _____                          | 729 |
| A. ÇAYLAK TÜRKER, Byzantine pottery from Hexamilion on the Thracian Chersonese _____  | 737 |
| S. VASILEIADOU, Glazed tableware from the Middle Byzantine Pottery workshops of Thessaloniki: finds from the excavation in “Haghia Sophia” METRO station _____  | 747 |
| S. TZEVRINI, Groups of amphorae from the <i>extra muros</i> area of Thessaloniki. Archaeological finds of the Metro excavation in Demokratias Square station _____  | 757 |
| M. PAISIDOU, Byzantine glazed pottery from the area of the nunnery of Aghia Theodora in Thessaloniki _____  | 771 |
| Ai. TSANANA, K. AMPRAZOGOULA, Céramique à pâte blanche du type Polychrome Ware provenant de Chalcidique (Grèce du Nord) _____   | 783 |
| V.N. PAPADOPOULOU, N. LIAROS, N.-P. YIOUTSOS, Modern ceramics from Arta _____   | 797 |
| N. ΒΑΣΙΛΑΚΗΣ, Κεραμική από το Grottaglie της Απουλίας στην Πάτρα _____  | 811 |
| E.F. ATHANASSOPOULOS, K. SHELTON, Medieval coarse wares from the Nemea Stadium _____  | 821 |
| E. GEROUSI, The ceramic evidence from the city of ancient Thera of the 8th and 9th centuries _____  | 833 |
| S. GILOTTE, Y. CÁCERES GUTIÉRREZ, C. CAPELLI, N. GARNIER, J. DE JUAN ARES, C. RICHARTÉ, A remarkable jar with architectural decoration: an Almohad precedent? _____   | 841 |
| T. FERNÁNDEZ ESPINOSA, N. MIRÓ I ALAIX, M. SOBERÓN RODRÍGUEZ, Late medieval materials found inside the Rec Comtal canal, in the stretch preserved in the archaeological site El Born – CCM (Barcelona) _____      | 847 |

|   |     |
|---|-----|
| F. BAHRI, V. SACCO, C. TOUIHRI, A. ZITOUN, La forteresse de Qasr al-‘Āliya (Mahdiyya) : l’étude de la céramique _____   | 853 |
| V. CASTALDO, S. SANNINO, La ceramica medievale e post-medievale dai contesti inediti del complesso monumentale di Santa Maria del Pozzo a Somma Vesuviana _____                             | 859 |
| F.A. CUTERI, Terracotta pots for sugar production in Calabria in the modern age (16th-17th centuries) ____  | 865 |
| E. D’AMICO, Slip Glazed Ware with green decorations from Messina _____  | 871 |
| S. PATITUCCI UGGERI, New late-medieval pottery from Taranto (Italy), area of Poseidon temple _____  | 879 |
| S. FIORILLA, A. SAMMITO, Le ceramiche delle fortificazioni normanne di Modica (Ragusa) _____  | 887 |
| N. SARAGA, K. TSOGKA, Middle Byzantine pottery retrieved from a well of the Byzantine settlement in the Athenian Agora _____  | 893 |
| L. KORMAZOPOULOU, Ch. DIAMANTI, Early Byzantine pottery from the caves of Agios Ioannis and Cyclops on the island of Irakleia, Cyclades – preliminary results _____                         | 899 |
| N. BETEINIS, The Mount Oxa Survey (East Crete): The Byzantine amphorae _____  | 903 |
| A. RICCI, R. WOHMANN, A late Byzantine refuse disposal from Küçükyalı (Istanbul): context and content _____   | 909 |
| B. DEMIRSAR ARLI, H. ARLI, İznik tile kilns excavation findings: glazed bricks _____  | 915 |
| G. SENGALEVICH, Medieval sgraffito ceramics with underglaze monograms and other inscriptions from Bulgaria _____  | 921 |
| A. SAMSON, Fantastic beasts representations on decorative ceramics of Moldavia in the 15th–16th century _____   | 927 |
| S. BOCHAROV, A.N. MASLOVSKIY, Glazed pottery decorated with splashes of brown (manganese) color in Byzantium, Northern Black Sea Region and Eastern Europe in the 13th-14th centuries _____ | 933 |
| I. TESLENKO, G. GAVRIS, Images of birds on the glazed ceramics from medieval Crimean workshops ____   | 941 |

ΔΙΕΘΝΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΗΣ ΑΙΕCM3 / **AIECM3 INTERNATIONAL COMMITTEE**

Πρόεδρος / **President** Sauro GELICHI (I)  
Αντιπρόεδρος / **Vice-President** Suzana GÓMEZ (P)  
Γραμματέας / **Secretary** Jacques THIRIOT (F)  
Αναπληρώτρια Γραμματέας / **Assistant Secretary** Alessandra MOLINARI (I)  
Ταμίας / **Treasurer** Henri AMOURIC (F)  
Αναπληρώτρια Ταμίας / **Assistant Treasurer** Lucy VALLAURI (F)

ΕΘΝΙΚΕΣ & ΘΕΜΑΤΙΚΕΣ ΕΠΙΤΡΟΠΕΣ / **NATIONAL & THEMATIC COMMITTEES**

Γαλλία / **France**

Henri AMOURIC amouric@wanadoo.fr  
Jacques THIRIOT jthiriot.pro@gmail.com  
Lucy VALLAURI lucyvallauri.pro@gmail.com

Ισπανία / **Spain**

Sergio ESCRIBANO RUIZ sergio.escribanor@ehu.es  
Alberto GARCIA PORRAS agporras@ugr.es  
Manuel RETUERCE VELASCO manuel.retuerce@nrtarqueologos.com

Ιταλία / **Italy**

Margherita FERRI ferri@unive.it  
Sauro GELICHI gelichi@unive.it  
Alessandra MOLINARI molinari@lettere.uniroma2.it

Μαγκρέμπ / **Maghreb**

Aïcha HANIF aicha.hanif@hotmail.com

Πορτογαλία / **Portugal**

Susana GÓMEZ susanagomez@sapo.pt  
André TEIXEIRA texa@fcsh.unl.pt

Βυζαντινός κόσμος / **Byzantine World**

Platon PETRIDIS ppetrid@arch.uoa.gr  
Yona WAKSMAN yona.waksman@mom.fr

Εγγύς Ανατολή & Οθωμανικός κόσμος / **Near East & Ottoman World**

Roland-Pierre GAYRAUD rp.gayraud@gmail.com  
Filiz YENİŞEHİRLİOĞLU fyenisehirlioglu@ku.edu.tr



## INTRODUCTION

---

**Sauro GELICHI**

Professor, Ca' Foscari University of Venice, President, AIECM3

For the second time around our Congress was hosted in Greece. After the 7th Congress in Thessaloníki in 1999, in October 2018 Athens offered its stage for the 12th edition. On that occasion (in Thessaloníki), our Association, which had just been created, was in fact celebrating its opening toward the East, later approved in 1995 with the Congress of Aix-en-Provence. Before then, the informal group that was leading these meetings had moved only in one half of the Mediterranean, taking into account France (where everything started), Spain (and Portugal, rightly along with the Iberian Peninsula), Italy and North Africa. A large part of areas that made the history of medieval ceramics (including the technological side of it), had remained outside this forum, perhaps for the concern, even if justified, of not being able to coordinate research and studies in such a large space which is the whole Mediterranean.

However, it was an exclusion that could not last forever. We received requests from colleagues who worked precisely in that other half (and whose research was growing, in terms of quantity and quality), but we were particularly aware of how little we could understand the processes and phenomena we were studying, if we had not expanded the horizon. Thessaloníki was therefore not the first test of this new perspective, but certainly a decisive one: we went directly to the East, on this occasion in the heart of the Byzantine world.

I remember how exciting it was: the place that we were in (the extraordinary city of Thessaloníki, rich in archaeological and architectural testimonies), the beauty of the materials we could finally see first hand, the quality and the amount of connections with the Byzantine world, the excellent organization of the Congress.

Almost twenty years later, and after other significant dates (Ciudad Real, Venice, Silves-Mertola, Antalya), Greece, and more specifically Athens, is rightly taking over the scene. Once again, a natural landing place, considering the age-old tradition that Greek civilization and Athens can boast of in ceramic art.

This superb volume includes all the features from that Congress, which have been impeccably curated by Platon Petridis, Anastasia Yangaki, Nikos Liaros, Elli-Evangelia Bia, 47 contributions and 59 posters, divided into five sections. Naturally, each section is represented by a different number of articles and posters. The authors did their utmost to offer a glimpse of what the main lines of research our scientific community faced. Keeping in mind the total number of proposals (between communications and posters), three sections are essentially equivalent by number of articles, namely: 1 (“Workshops and ceramic technology”), with 20 contributions and 6 posters, 3 (“Pottery as a factor of commercial exchanges and shipwrecks”), with 11 contributions and 9 posters and, finally, 5 (“New discoveries”), with 15 contributions and 19 posters. While a large number of proposals in the ‘New Discoveries’ section was sort of expected, we were surprised by the moderate appeal that the studies in ceramics still have, being analysed as a social indicator (on this occasion represented by section 4: “Pottery as a factor of social cohesion or differentiation”), with 8 contributions and 4 posters.

Even the most clearly archaeometric studies (section 2 “Ceramology and Archaeometry”), with 8 contributions and 4 posters, confirm that this type of approach is not yet so widespread. This is a situation that we could also expect, but it does not do justice to the importance of this research in our sector. In fact, many of these works are partly hidden in texts of other nature: many of the contributions that have been classified in the other sections contain, more or less explicitly, results acquired through this type of analysis. In this regard, I could also add (and to reiterate the importance of the archaeometric approach), how a qualitative leap in our studies can only take place when research projects on ceramics will not **always** be accompanied by analyses of this kind (minero-petrographic, chemical, even isotopic ones). These analyses



allow us to identify what we could define as the DNA of a ceramic product: through it we could recognize more precisely its origin (which is key to study the spread, trade and economies), but also build technological relationships and partnerships, necessary to understand through which channels the different technical skills spread. Our studies, from this point of view, need to limit the scope of approaches that derive only from formal analogies (decorations or morphologies) and try, instead, associations on the basis of similarities linked to craft practices (which can still be obtained from a finished product).

Overall, however, the volume seems balanced and the contributions it presents are all of considerable quality, demonstrating the good work done at the time by the International Committee in the selection of the numerous proposals that, at each Congress, were punctually made. The volume that contains the Athens' contributions also demonstrates how 'healthy' our studies still are, despite their various (mis)fortunes on the agenda of archaeological research. Giving continuity to these meetings is not out of line (such as promoting or encouraging even intermediate congresses), because they respond to an ever topical request. Needless to say, the agenda needs to be updated, some of the approaches not used so far need to be reconsidered, giving due importance to the archaeometric studies that have since the beginning represented a distinctive and original trait of these meetings (how could we fail to mention Maurice Picon and Tiziano Mannoni, precursors in this field!). However, the 'bet' made more than forty years ago (1978) with the first meeting of Valbonne, goes on and on also in memory of the creators of that meeting (such as Gabrielle Démians D'Archimbaud) and of those who, over time, gave their support with passion and intelligence.

Venice, July 2021

## INTRODUCTORY NOTE

---

**Platon PETRIDIS**

Head of the Organizing and Editorial Committee

When, twenty-two years ago, the Greek pioneers of our discipline, Charalambos and Demetra Bakirtzis, were initiating me in Thessaloniki to the world of the mythical to my young eyes, Association of Medieval Ceramics specialists and later proposed me as a member of the International Committee, I did not imagine that one day I would also be invited to organize one of the then AIECM2 and now AIECM3 Congresses. But a lot has happened since then, and if at that time, in 1999, the series of the Congresses had just reached adulthood, today it has reached maturity.

The research of medieval pottery was meanwhile established as an ambitious branch of the archaeological science, and then came the realization of the extremely close links that bring together medieval productions with the modern ones. Thus, as a pioneer again, the Association officially enlarged its field by embracing from 2012 onwards the modern period Mediterranean ceramics. We should also not forget that if the first collections of Byzantine pottery and the first catalogs date from the last decades of the 19th and the early 20th centuries, the attribution of a museological value and their presence in a permanent or temporary manner in the European museums took a long time to be realized. The interest aroused for the byzantine and modern pottery is due, also, to the organization of such specialized congresses and temporary exhibitions and it has resulted in a constant enhancement which goes hand in hand with the advancement of research and the support provided by the hard sciences.

Organizing a one-week Congress in the post-crisis Greece was a great challenge from all points of view. The warm messages I received after its completion have honored me and the rest of the Organizing Committee and assured us that this challenge was accomplished with success. The Congress was realized as a co-organization between two major scientific institutions in Greece, the National and Kapodistrian University of Athens (NKUA) and the National Hellenic Research Foundation (NHRF). In collaboration with Anastasia G. Yangaki, my colleague from NHRF, we undertook its realization and the preparation of its Acta.

Nikos Liaros and the Center for the Study of Modern Pottery-G. Psaropoulos Foundation (CSMP) were also actively involved to the success of the project.

The 12th Congress of the AIECM3 started on Sunday, October 21 2018, with a Welcome reception at the CSMP. In the warm atmosphere of a 19th c. old Athenian house the participants registered themselves and followed a demonstration curated by Nikos Liaros, a fabrication of a jar by the Cretan Master Potter N. Mavrantonakis (**Fig. 1**). The French School at Athens generously offered a reception with various Greek dishes.



**Fig. 1**



The official opening ceremony was held at the Great Hall of the Neoclassical central building of the National and Kapodistrian University of Athens on Monday, October 22 (Figs 2-4). The inaugural speeches were delivered by the President of our Association, Sauro Gelichi and the authorities of the Hellenic Ministry of Culture and Sports, the National Hellenic Research Foundation and the University of Athens; they were followed by the Keynote lecture by Demetra Papanikola-Bakirtzis intitled «Byzantine Glazed Ceramics - Twenty Years After (1999-2019)». In the central building of the NKUA that same day and in the NHRF's



Fig. 2



Fig. 3



Fig. 4

hospitable amphitheatre and exhibition area on those which followed (Figs 5-8), oral presentations and posters were presented around five themes: *Workshops and ceramic technology*, *Ceramics and archaeometry*, *Pottery as a factor of commercial exchanges and shipwrecks*, *Pottery as a factor of social cohesion and differentiation*, *New discoveries*. In the course of the Congress, at the NHRF's exhibition hall, a short photographic exhibition was presented by A.G. Yangaki on «The bacini in churches of Crete» and a presentation of «The WebAtlas of Ceramic Kilns in Ancient Greece» was undertaken by E. Hasaki and C. Raptis.



Fig. 5



Fig. 6



Fig. 7

Besides these on-site events, on Wednesday October 24, the one-day excursion offered the participants the occasion to visit the newly built Archaeological Museum of Thebes and its Medieval Tower and the new Archaeological Museum of Chalkis «Arethousa». The rest of the day was consecrated to oral presentations and to a hands-on pottery display of the material coming from the Chalkis' byzantine pottery workshops, a brand-new discovery in the field of middle byzantine pottery productions (Fig. 9). That long day ended up at the Athens University History Museum, where the inauguration of the exhibition «7 Clay stories from Arta, 16th-18th c.» curated by N. Liaros and V. Papadopoulou took place (Fig. 10). It was our wish to have also a pottery exhibition to accompany this Congress in order for our foreign colleagues to familiarize themselves with aspects of our country's post-medieval ceramics and the museological



Fig. 8



Fig. 9

approach of today's Greece; this wish was realized by a joint effort of three institutions, the National and Kapodistrian University of Athens, the Hellenic Ministry of Culture and Sports and the Center for the Study of Modern Pottery.

The week from October 21 to October 27, 2018 was an opportunity to discuss, to think, to get informed, to observe, to decide who will represent us in the next years in the International Committee, to exchange views and solve questions, perhaps to fill up with more questions, but isn't this the charm of our work? We have been especially careful to show to the participants what is new in our discipline



Fig. 10

approaches. The Keynote lecture presented a synthesis of the progress in the field of glazed ceramics not only in a scientific but also a practical and social level. The communications and posters, one hundred and one and fifty-nine respectively, traveled us from Portugal to the Azov sea, from distant Martinique to Morocco and from there to Palestine, for a period covering not less than fifteen centuries, from the 6th century AD to 1988. We dealt with issues of typological evolution, distribution and trade, fabrics and firing technologies; we learned about new methods of analysis and dating such as archeomagnetism, we learned about older or new, unpublished excavations and impressive shipwrecks, ideological and political changes reflected on pottery and new online tools which make our job less time-consuming and efficient. Particular emphasis was given to the middle medieval and early Renaissance period, especially the 12th to 16th centuries. Over these seven days, I realized the important progress that our community of pottery specialists has made in recent years, towards a more substantial, more dynamic presence in all places and all times from the early Middle Ages to the modern period. The younger generation of ceramologists are now based safely on conclusions coming from the hard sciences, and have learned how to integrate data in a historical context; the accumulated knowledge of decades of careful study, analytical typology and traditional approach, the contribution of which we should not underestimate, give them all the opportunities to advance our science.

As the Head of the Organizing and the Editorial Committee, I would like to thank on behalf of the Organizing and Editorial Committee all the participants of the Athens 2018 Congress and particularly those who sent us a written version of their papers to be published into this volume.

in Greece, devoting an entire session to the sensational discoveries of the Thessaloniki Metro excavations and giving them the opportunity to take a closer look at the then recent discovery of the so-called Middle Byzantine Ware workshops in Chalkis, Euboea. One hundred and seventy-nine initially registered, but finally more than two hundred nominally or physically present participants from nineteen countries (Morocco, Portugal, Spain, France, United Kingdom, Germany, The Netherlands, Italy, Serbia, Bulgaria, Romania, Albania, Greece, Ukraine, Russian Federation, Turkey, Cyprus, Israel, USA) did their best to provide us with an insight into their recent scientific discoveries. One hundred and seven articles including the Keynote lecture coming from the Congress' oral presentations or posters were finally sent to be published and, after a meticulous editorial process, have been included in the volume you hold in your hands.

It was a great pleasure to realize that the communications and posters as well as the articles that followed, were not limited to the presentation of typology and new excavation material, but they proceeded with a more holistic view and tried out synthetic



I also express my profound gratitude to:

- The Members of the International Committee of AIECM3 and its President S. Gelichi as well as the members of the National and Thematic Committees who trusted me in a difficult economic period for my country and gave to all of us the opportunity to prove that we can organize a major scientific event.
- The Hellenic Ministry of Culture and Sports which facilitated by all means the organization of the Congress and financially supported the publication of the Acta, and more precisely: the Ministers, former M. Zorba and current L. Mendoni; for their various and invaluable contribution to many aspects of the organization of the Congress, the former Secretary General M. Andreadaki-Vlazaki, the Director of the General Directorate of Antiquities and Cultural Heritage P. Adam-Veleni, the Directors of the Ephorates of Arta V. Papadopoulou, of Boeotia A. Charami, of Euboea former P. Kalamara and current A. Simosi as well as A. Kostarelli and E. Kalantzi from the same Ephorate, the Director of the Museum's Directorate A. Lazaridou as well as N. Saraga and Tz. Albani; for her prompt and determinant support for the publication of the Acta the Director of the Directorate of Modern Culture and Intangible Cultural Heritage S. Fotopoulou, as well as the Head of the Administrative Department of the same Directorate E. Spyraiki.
- The sponsors who permitted us to organize the Congress and to publish the Acta: Thanasis and Marina Martinou whose generosity in any aspect of culture is inexhaustible and discreet; the French School at Athens for its hospitality and its former director A. Farnoux; the Stavros Niarchos Foundation/Koç University Centre for the Study of Late Antique and Byzantine monuments (GABAM) for its financial support and its director E. Akyürek; the Unité Mixte de Recherche 8167 Orient et Méditerranée of the French CNRS for its financial and scientific support and its director V. Déroche.
- The Institutions behind the people of the Organizing and Editorial Committee:

The *National Hellenic Research Foundation* and the Institute of Historical Research (IHR) and more precisely its former director, T. Koliass, for undertaking this collaboration; its current director, M.-Chr. Chatziioannou, for facilitating and ensuring the publication of the Acta; the Assoc. Director Ch. Papageorgiadou; the Director of Research S. Lampakis for guiding us on the various steps regarding the editorial procedure; as well as Z. Leontara, K. Theodorou and M. Tzefriou from IHR, and the colleagues from the Central Administration of NHRF, for their administrative support; also I. Voulgarakis, from the National Documentation Centre; finally, the Editorial Department of the IHR, which undertook the preparation of the publication of the Acta, and particularly S. Saroglidou, C. Simonetatou and D. Regli whose contribution was constant and invaluable through the whole process.

The *Center for the Study of Modern Pottery-G. Psaropoulos Foundation* for its hospitality and its financial and logistic support and its President Y. Psaropoulou.

My own institution, the *National and Kapodistrian University of Athens*, and especially its former Vice Rector of Academic Affairs K. Buraselis for encouraging me and facilitating the organization of the Congress and the collaboration with the NHRF; the President of the Administrative Council of the National and Kapodistrian University of Athens Property Development and Management Company N. Thomaidis for facilitating the publication procedures and A. Samioti; the President of NKUA's Editions S. Theodoridis; the Athens University History Museum for its hospitality and its director E. Papoulias; the Head of the Department of Public Relations, Protocol and Cultural Events S.-A. Sakellariou and A. Kroustallaki; my colleagues in the Department of Archaeology and the History of Art for their support, and especially M. Mouliou who undertook the museological study of the exhibition «7 Clay stories from Arta» together with E. Lampaki and D. Petousi.

- Our colleagues S. Skartsis, Y. Vaxevanis, N. Kontogiannis and Y. Waksman, responsible for the study of the Chalkis pottery material, who kindly accepted our invitation and organized the Chalkis

hands-on pottery display and E. Katsara who eagerly participated at the Organizing Committee. The artist V. Papazikou, who created for us a marine universe with a vessel (in its double meaning) traveling through the Mediterranean waters. The new generation to whom we will pass the torch in order to continue this path, all my undergraduate, postgraduate and doctoral students who accompanied us and supported us backstage before and during the Athens 2018 Congress.

- Finally, for the time and the energy they had to spend and the stress that the preparation of the Congress and of the Acta or my incurable perfectionism caused them, I would like to express my gratitude to my fellow travelers in this adventure Anastasia G. Yangaki, Nikos Liaros and Elli-Evangelia Bia.

The journey which began forty-three years ago in Valbonne, France, by a team of pioneers around Gabrielle Démians d'Archimbaud to the memory of whom the Athens 2018 Congress was dedicated, is now continuing. In these particular light blue and deep blue waves and in the blinding white light of the Mediterranean, every three years, the Iberian Peninsula meets Asia Minor, the African coasts the Adriatic and the Aegean hinterland, the Crimea and the Danube the French Riviera and Sicily. In this basin where «children with black eyes are playing, where there are three continents and centuries of history, prophets and Gods» (to recall Georges Moustaki), the Byzantine Medieval potters are meeting their descendants of the Aegean and the humble Byzantine *tsoukalolagina* are meeting with the luxurious productions of Iznik and the Rinascimento italiano. May we have a good and productive trip in the next many Congresses which will follow!

Athens, July 2021

# EFFETS DE MODE OU TRANSFERT DE SAVOIR-FAIRE ENTRE PISE ET MOUSTIERS ? LES ATELIERS DE MOUSTIERS ET LEURS FILIALES EN PROVENCE AUX XVII<sup>e</sup> ET XVIII<sup>e</sup> SIÈCLES

Henri AMOURIC, Lucy VALLAURI

Aix Marseille Univ., CNRS, LA3M, Aix-en-Provence, France

## Abstract

*A clear inspiration from the Pisan models seems to be evident in the Provencal productions of the 17th century. Many ceramics decorated in “slipware” or incised “a sgraffiato” under glaze are related to the repertoire of forms and ornaments of Tuscan workshops in the early 17th century. A little everywhere in Provence, this “fashion” undoubtedly, or perhaps, testifies of a transfer of know-how of craftsmen installed or passed by Moustiers. From this last major center of ceramic production came from the years 1620 and until the 18th century many potters who first create workshops in the valley of Huveaune, then in the Val de Durance and maritime Basse-Provence. Their productions had a growing success and a strong and wide diffusion first regional, then Mediterranean and until the Americas.*

Les études céramologiques conduites en Provence et Languedoc sur la longue durée depuis plus d'une trentaine d'années, ont largement démontré qu'au tournant du Moyen Âge et de l'époque moderne, se produit un clair changement technique au sein des ateliers locaux. Dès la fin du XIV<sup>e</sup> siècle, les faïences peintes en vert et brun réalisées dans les ateliers du Bas-Rhône s'appauvrissent par l'emploi de glaçures stannifères monochromes jusqu'à une leur totale disparition au profit des importations italiennes et espagnoles au XV<sup>e</sup> siècle. La céramique commune en argile réfractaire glaçurée au plomb reste cependant toujours présente en masse dans les productions de l'Uzège et d'Ollières, dans le bassin de Saint-Maximin en particulier, tout au long des XV<sup>e</sup> et XVI<sup>e</sup> siècles.

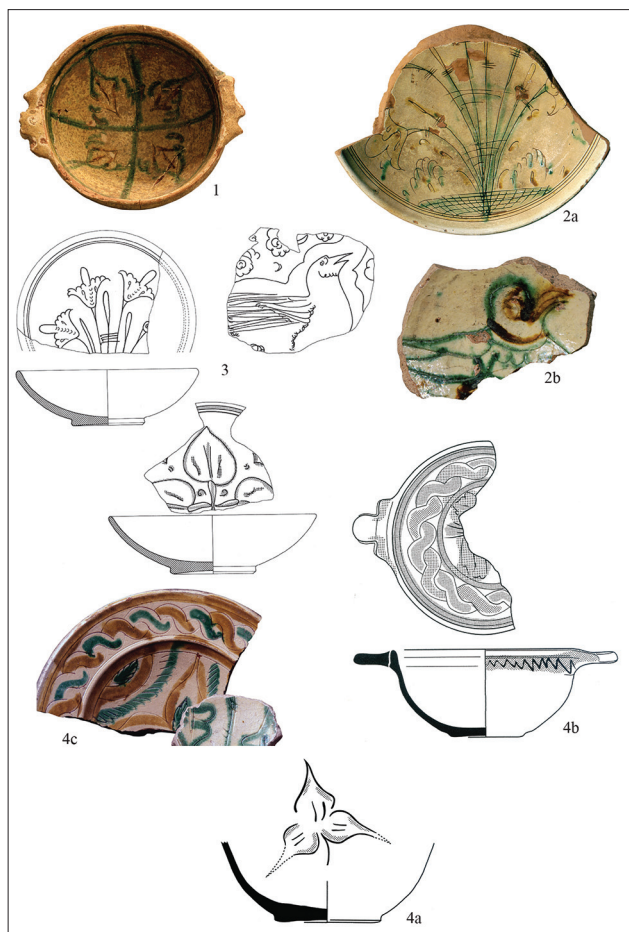
A l'aube des temps modernes, la nouveauté tient cependant à l'apparition de la céramique glaçurée sur engobe, décorée sommairement en brun et en vert avec des oxydes de fer et de cuivre. Le manganèse, très présent pour dessiner sur les faïences vertes et brunes, n'est alors plus utilisé tout comme le blanc de l'étain remplacé par la couche d'engobe appliquée sur la pâte et sous le vernis. Cette solution économique équivaut à proposer à la clientèle des ersatz de faïence, tout au moins dans un premier temps (Amouric, Vallauri 2002).

Cette révolution technique, mais aussi esthétique dans la production provençale, se produit dans la deuxième moitié du XV<sup>e</sup> siècle. Elle est assurément le résultat d'un apport de savoir-faire extérieur, porté par des hommes, comme nous l'avons montré depuis maintenant presque 30 ans au colloque de Rabat (Amouric, Picon, Vallauri 1995). Elle se fait par la voie de l'Italie assurément et dans un environnement pisano-ligure, mais nous ne reviendrons pas ici sur la véritable école de formation professionnelle qui est créée à Manosque à partir de 1488, par Andreas Nico de Pise, passé par Savone, et son compatriote Savonais Petrus de Meriardo.

Rappelons aussi que les transferts des savoirs, fruit de la mobilité des artisans qui, formés à Manosque, s'installent un peu partout en Basse-Provence et dans le Val de Durance, s'accompagnent aussi d'une diffusion large des produits que les analyses géochimiques ont attribué à ce que l'on définit comme le «groupe Manosque» (Amouric, Picon, Vallauri 1993).

Au regard de cette réalité bien attestée, il convient néanmoins de garder en mémoire que cette ambiance toscano-ligure n'est peut-être pas la seule voie de pénétration de modèles italiens, au sens large, dans la Provence de la fin du Moyen Âge et du début de l'époque moderne.





**Fig. 1** Sisteron, couvent de la Visitation ; **Fig. 2a** Marseille, port de Pomègues ; **2b** Digne, cour des Arès ; **Fig. 3** Pise, dépotoir d'atelier ; **Fig. 4a-b** L'Argentière-La-Bessée ; **4c** Puy Saint-Pierre.

En effet, des découvertes archéologiques à Sisteron (**Fig. 1**), à Digne, Marseille, Aix-en-Provence et pourquoi pas déjà à Moustiers et La Palud, dès la fin du XVe siècle, ou Forcalquier au tournant des XVe-XVIe siècles, comme le suggèrent les archives, nous conduisent à nous poser la question de l'influence de Pise, hors groupe Manosque, et peut-être aussi du Piémont dans la production provençale de l'époque (Terres de Durance 1995: 96-111). Les céramiques à décor incisé qui y ont été mises au jour, cousinent nettement avec une iconographie pisane, c'est en tout cas ce que suggère la confrontation des découvertes provençales dans le port de Marseille ou à Digne (**Fig. 2 a-b**) et des références pisanes du XVe siècle finissant, publiées anciennement par

Graziella Berti et Enzo Tongiorgi (Berti, Tongiorgi 1982) (**Fig. 3**), mais l'on n'y reconnaît pas vraiment une filiation directe des ateliers du groupe Manosque, ni de façon assurée des produits d'ateliers piémontais. L'on pourrait néanmoins imaginer une voie montagnarde entre Haute-Provence et Piémont au XVIe siècle en tout cas et/ou une sorte de «métissage» de répertoires et d'influences diverses (Vaschetti 1981). Par exemple, des tessons de bols d'un *locus* de la chapelle Saint-Jean l'Argentière-La-Bessée associés à deux monnaies des ducs de Savoie 1504-1553 ou les coupes de l'église de Puy-Saint-Pierre dans un sol du chœur antérieur à 1581 (**Fig. 4 a-c**), ou encore ceux de Freissinières (Guionova 2019), sont proches des découvertes de l'Abbaye de Novalesse (Pantò 1981; Tzortzis et al. 2005).

Mais il y eut peut-être aussi au XVIe siècle une nébuleuse d'ateliers dans la Moyenne et Haute Durance influencés de façon lointaine, animés par des hommes encore inconnus en l'état embryonnaire de la recherche dans les archives pour cette période.

La problématique de l'évolution de ces productions monochromes ou incisées sur engobe se complique en outre de la poursuite sur le temps long des fabrications manosquines attestées par les archives mais non encore corroborées de façon précise par des découvertes archéologiques. Si notre hypothèse est fondée, cette descendance du groupe «Manosque» couvrirait une séquence chronologique allant du milieu du XVIe siècle à la première moitié du XVIIe siècle: mais nous avons encore bien peu de références à l'appui de cette hypothèse. Néanmoins un groupe d'éuelles trouvées dans le cimetière de la chapelle à Ongles (**Fig. 5**), quelques tessons marseillais (**Fig. 6**) et à Manosque même sur les sites de Notre-Dame-de-Romigier et des Observantins suggèrent une ambiance sinon une origine commune (Bouet 1998; Abel, Bouiron, Parent 2014: 152, fig. 121).

En matière de céramique, dans les rapports Italie/Provence, la question des échanges avec Pise devient plus claire au tournant des XVIe-XVIIe siècles. Des importations de *graffitte policrome* associées à des *marmorizzate* sont attestées dans des épaves, des contextes portuaires comme l'illustrent les découvertes effectuées en rade de Villefranche (**Fig. 7**) le



Fig. 5 Ongles ; Fig. 6 Marseille, quartier des Pistoles ; Fig. 7 Rade de Villefranche; Fig. 8 Corse, cargaison de La Rondinara ; Fig. 9 Rade de Hyères ; Fig. 10 Pélissanne.

riche assemblage de l'épave de la Rondinara en Corse (Fig. 8), les fouilles de l'anse des Catalans de Marseille, celles de l'épave de la *Lune* au large de Toulon et de Hyères (Fig. 9) (Amouric, Richez, Vallauri 1999: 81-84; Dieulefet 2013: 2018); tout comme en contexte terrestre dans un village proche d'Aix-en-Provence à Pélissanne (Fig. 10), sur divers sites marseillais et une découverte isolée dans le port de Lattes près de Montpellier (Amouric, Vallauri 2018a: 50, fig. 5; Amouric, Romagnan, Vallauri 2019: 81-85).

Ces différentes catégories de céramiques ont été bien étudiées et décrites, mais la question qui se pose au regard des consommateurs provençaux de la première moitié du XVII<sup>e</sup> siècle, dont peu de contextes témoignent, est celle de l'appréciation de ces vaisselles. Quelle est leur position dans l'échelle des valeurs esthétiques, dans la diffusion d'un goût, et quelle est leur place dans l'échelle des valeurs vénales ?

S'il est clair que les faïences toscanes, et dans une moindre mesure ligures, sont des produits d'un luxe



Fig. 11a-c Moustiers, dépotoir d'atelier ; Fig. 12a Jouques ; 12b Ganagobie, monastère.

certain, qu'en est-il de ces terres vernissées attrayantes, colorées et décorées, même parfois sommairement ? Quoi qu'il en soit, ces céramiques ont apparemment été favorablement appréciées et en conséquence, imitées/copiées par des artisans provençaux.

Il semble qu'à l'origine ce soit à Moustiers, de façon quasi simultanée avec les importations, que l'on ait transposé et adapté ces répertoires et ces produits. C'est le *sgraffiato*, avant tout, dans les dépotoirs de production que nous avons revisités au Musée de la faïence, qui est interprété, avec un usage fréquent des décors de gouttes d'engobe brun-rouge et vert et des motifs semblables, oiseaux, fleurs, tulipes et anémones/œillets, poissons, blasons, croix de Malte, mais aussi plus novateurs et originaux, tels des motifs solaires et anthropomorphes (Fig. 11 a-c). Autre trait important de ressemblance avec Pise, à l'origine, le revers est engobé en rouge et revêtu de glaçure plombifère comme dans les exemplaires

retrouvés en diffusion sur des sites de Jouques et Ganagobie (Fig. 12 a-b).

En résumé, le constat est le suivant: ces productions de Moustiers (et peut-être d'autres ateliers voisins) ressemblent à du Pise, mais avec dès l'origine des particularités/particularismes indéniables, dans le répertoire décoratif comme dans le répertoire formel (écuelles à oreilles par exemple). Autre différence notable, outre sur les vaisseaux issus de contextes de consommation, les motifs que l'on peut qualifier de pisans ou de Pise revisitée, sont aussi apposés sur d'autres supports, comme les carrelages dont un daté de 1642 (Terres de Durance 1995: 125-128, 132 fig. 132; Amouric, Vallauri 2018b).

La question non résolue qui en découle est: y-a-t-il eu arrivée de nouveaux artisans d'origine pisane en Haute-Provence, à Moustiers, ou même à Manosque d'abord, puis à Moustiers ensuite au tournant des XVIIe-XVIIIe siècles ou bien, a-t-on seulement adapté et adopté des modes techniques simples venus de Toscane ?

Quoi qu'il en soit, le succès des céramiques faites pourrait-on dire à la «mode de Pise» est patent et massif dans toute la Provence. Et, à l'évidence, ce sont des artisans de Moustiers qui ont porté cette mode et les savoir-faire associés dans toute la Provence dès le tout début et tout au long des XVIIe et XVIIIe siècles, comme en témoigne une carte provisoire de l'essaimage des ateliers de Moustiers, établie à partir de dépouillements de sources écrites toujours en cours (Fig. 13).

Autre point bien établi, c'est dans la vallée de l'Huveaune, l'arrière-pays marseillais, que ces savoir-faire ont rencontré le plus grand succès dans les premières décennies du XVIIe siècle alors même que les importations de Pise se poursuivent. Quelques tessons de dépotoir d'atelier de Saint-Zacharie, le long de l'Huveaune, de nombreux dépotoirs terrestres à Aubagne par exemple (Fig. 14) et rejets en mer attestent de cet engouement, au vu d'une foule de décors traités de façon souvent virtuose, essentiellement sur des formes ouvertes, les pichets étant beaucoup plus rares (Amouric, Romagnan, Vallauri 2019: 74, 82).

Deux dépotoirs d'ateliers, exploités par des artisans de Moustiers au milieu du XVIIe siècle, à Avignon, quartier du Limas et Cucuron (Fig. 15)

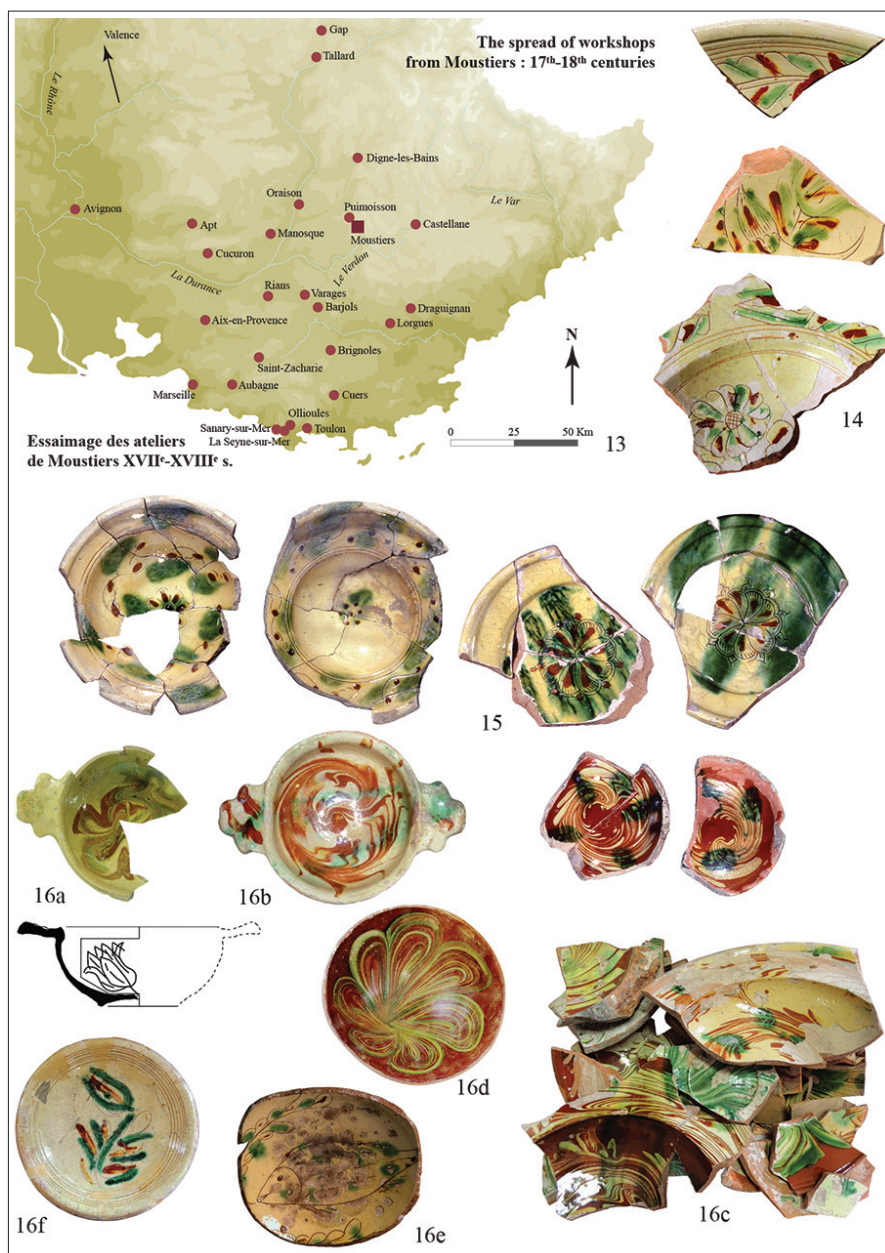


Fig. 13 Carte ; Fig. 14 Aubagne, dépôt domestique ; Fig. 15 Cucuron, dépôt d'atelier ; Fig. 16a-b Senez, cathédrale ; 16c abbaye de La Celle ; 16d rade de Hyères ; 16e Barjols, dépôt domestique ; 16f Saint-Maximin, rue des Poilus.

illustrent les adaptations et les évolutions locales des modèles pisans, dans les deux techniques, engobes mêlés (*marmorizzate*) et décors incisés, à la façon de Moustiers, soleil, motifs anthropomorphes etc. (Leenhardt, Vallauri 1991; Amouric, Leenhardt, Vallauri 1996; Carru 1996).

Il semble également que parmi les potiers de Castellane et du Verdon, de Fréjus, de Saint-Maximin et d'autres lieux de l'actuel département du Var (Fig. 16 a-f), il y ait eu un ou plusieurs artisans

originaires de Moustiers et /ou imprégnés et imitant les modèles de Moustiers, inspirés répétons-le de Pise (Dupuis et al. 2015; Guionova 2012; Amouric, Romagnan, Vallauri 2019: 72 n°3, 101-102).

Le succès du goût du jaspé apparaît aussi plus universel que le *sgraffiato*. En Languedoc oriental et central, divers ateliers ont adopté ce décor et l'ont savamment ordonné. C'est le cas à Meynes, Tornac/Anduze/Alès, par exemple, sur toutes sortes de formes ouvertes presque exclusivement. Il existe cependant

quelques carreaux de même esprit (Fig. 17 a-b) et de rares pots de pharmacie qualifiés en 1631 de pots *jaspats*, dont un provient de l'apothicaire de Pont-Saint-Esprit (Girard 2014) (Fig. 18).

La fouille des ateliers de Montpellier datés de la première moitié du XVIIe siècle pour l'officine de Pierre Favier-formé, entre autre, en 1614, par Francesco Boesina « Me potier de terre Vénitien », en donne une illustration saisissante. Il en va de même avec une grotte dépotoir d'atelier de la même zone datée du milieu du XVIIe siècle dont nous ignorons le nom de l'artisan qui l'exploita. Les Boissier, dans la même zone, ont poursuivi cette fabrication dans les années 1660-1690, mais elle devient alors subsidiaire à la faïence (Vayssettes, Vallauri 2012). Dans la même région, on retrouve à Cruzy, terme du

périple de Boesina dont on perd ensuite la trace, des vaisselles à décor marbré de types analogues à ceux produits à Montpellier au milieu du XVIIe siècle (Villanueva 2008).

Le phénomène majeur reste cependant la diffusion très large des produits des ateliers de l'Huveaune en Provence (Fig. 19). Mais la rançon du succès de ces céramiques, attrayantes et peu coûteuses, s'accompagne d'une simplification des graphismes et décors, tant pour les céramiques *a sgraffiato* que pour les engobes mêlés. La demande étant très forte et l'industrialisation de la fabrication techniquement impossible, la seule stratégie économique qui permettait de proposer une offre suffisante était la simplification poussée à l'extrême, sur des formes très diverses, n'ayant aucun lien avec les modèles italiens originaux, comme les pots de chambre et les cruches à anse de panier. La place de ces objets dans l'échelle des valeurs économiques que l'on peut leur attribuer est certainement médiane, voir basse ? Ce qui ne les empêche pas de trouver le chemin de la Méditerranée, d'abord (Abel, Bouiron, Parent 2014: 166-214).

Il est intéressant de constater que la flotte de Louis XIV embarquait en vaisselle de bord surtout de la vaisselle décorée d'engobes mêlés et, en moindre quantité de la vaisselle à décor incisé que les fouilles sous-marines des vaisseaux la Lune (1664) à Toulon, la Thérèse en Crète (1665) (Fig. 20) et l'Assuré à Ceuta (1692) ont mis en lumière. Il semble par ailleurs que ce constat puisse être étendu à la marine marchande, comme en témoignent les découvertes de Pomègues à Marseille (Fig. 21), de Port d'Alon, au large de Bandol, de Kolocep en Croatie, du port de Rhodes, de Barcelone ou de La Calle en Algérie (L'Hour, Richez 2014; Bravo, Perez, Soto 2004; Gelichi 2014; Amouric, Romagnan, Vallauri 2019: 84-97).

Quelques «plats de cérémonie» exceptionnels, datant des années 1670 à 1700, montrent des variations sur des éléments d'inspiration pisane et prouvent, au-delà, la virtuosité et l'imagination débridée que pouvaient avoir les potiers de la Vallée de l'Huveaune (Amouric, Romagnan, Vallauri 2019: 92-95) (Fig. 22).

La postérité des poteries de l'Huveaune et de quelques autres centres de fabrication régionaux, voit aux XVIIIe et au XIXe siècle le triomphe de la



Fig. 17a Tornac ; 17b Saint-Christol-lès-Alès ; Fig. 18 Pont-Saint-Esprit, apothicaire ; Fig. 19 Martigues, puits ; Fig. 20 Crète, épave de La Thérèse, rade de La Canée ; Fig. 21 Marseille, port de Pomègues ; Fig. 22 Arrière-pays marseillais, Vallée de l'Huveaune.



simplification au travers de décors de plus en plus informels, réduits à des éclaboussures et de simples nœuds ou rubans d'engobe sur un fond de plus en plus rouge en général, pour la catégorie des céramiques marbrées. Les décors incisés se font de plus en plus rares et disparaissent au tournant des XVIII<sup>e</sup>-XIX<sup>e</sup> siècles (Abel, Bouiron, Parent 2014: 221-231).

Cette « terraille » commune connaît en parallèle un beau destin par-delà les mers et les océans, depuis la Méditerranée parcourue par les flottes marchandes marseillaises, en passant par les ports du Ponant tel Saint-Malo (Fig. 23), la Guyane, les îles françaises de l'Amérique, le Canada (Fig. 24), et la Louisiane (Fig. 25) (Chapelot 1978; Le Roux, Auger, Cazelle 2009:



Fig. 23 Port de Saint-Malo ; Fig. 24 Canada, épave du Machault ; Fig. 25 Louisiane, trésor des Tunica ; Fig. 26a Port de Marseille, pêcheurs ; 26b Aubagne, catalogue Arnaud 1906 ; 26c Aubagne, Maurel.

187; Sullivan 1986; Avery 2007: 39, fig. 29; Amouric, Guionova, Vallauri 2015).

A cette modeste apothéose, a survécu jusque dans les premières décennies du XXe siècle une forme emblématique entre toutes, dite «plat d'équipage», car il fut longtemps le plat de partage de la nourriture prise en commun sur les bateaux de toute taille et les catalogues de fabricants de la vallée de l'Huveaune (Arnaud et Maurel à Aubagne et Silvy à Saint-Zacharie) en proposent encore diverses tailles jusque dans l'entre-deux guerres, ultime et très lointain avatar de modèles pisans perdus de vue ! (Fig. 26 a-c).

## BIBLIOGRAPHIE

- Abel, V., Amouric, H. (eds) 1993, *Un goût d'Italie: céramiques et céramistes italiens en Provence du Moyen Age au XXe siècle*, Catalogue de l'exposition, Aubagne.
- Abel, V., Bouiron, M., Parent, F. 2014, *Fouilles à Marseille Objets quotidiens médiévaux et modernes*, Etudes massaliètes 13, CCJ.
- Amouric, H., Picon, M., Vallauri, L. 1993, Manosque et les ateliers de Moyenne Durance, in Abel, V., Amouric, H. (eds), *Un goût d'Italie: céramiques et céramistes italiens en Provence du Moyen Age au XXe siècle*, Catalogue de l'exposition, Aubagne, 56-59.
- Amouric, H., Picon, M., Vallauri, L. 1995, Manosque à la fin du moyen-âge et au début du XVIe siècle : la dialectique des sources écrites, des données de terrain et de laboratoire, in *Actes du 5ème colloque sur la céramique médiévale en Méditerranée occidentale*, Rabat 11-17 novembre 1991, Rabat, 385-389.
- Amouric, H., Leenhardt, M., Vallauri, L. 1996, Cucuron: à la façon de Moustiers et au goût d'Albisola, in *1500 ans de céramique en Vaucluse. Ateliers et productions de poteries du Ve siècle au début du XXe siècle*, Catalogue d'exposition, La Tour-d'Aigues, 103-104.
- Amouric, H., Richez, F., Vallauri, L. 1999, *Vingt mille pots sous les mers. Le commerce de la céramique en Provence et Languedoc du Xe au XIXe siècle*, Catalogue d'exposition, Musée d'Istres, Aix-en-Provence.
- Amouric, H., Vallauri, L. 2002, Les voies de l'engobe en Provence à la fin du XVe s. et au XVIe siècle: mutation technique ou transferts de savoir-faire?, in *Atti XXXIV Convegno Internazionale della Ceramica. Problemi e aspetti delle produzioni ingobbiate. Origini e sviluppi, tecniche, tipologie, Savona, 2001*, Florence, 37-48.
- Amouric, H., Guionova, G., Vallauri, L. 2014, Les céramiques, miroir du quotidien aixois, entre Moyen Âge et Époque moderne, in Nin, N. (ed.), *Aix en Archéologie 25 ans de découvertes*, Ville d'Aix-en-Provence Direction Archéologie, 423-433.
- Amouric, H., Guionova, G., Vallauri, L. 2015, Céramiques aux Îles d'Amérique. La part de la Méditerranée (XVIIe-XIXe s.), in Gonçalves, M.J., Gómez Martínez, S. (eds), *Actas do X Congresso Interacional a Cerâmica Medieval no Mediterrâneo. Silves – Mertola 22 a 27 outubro '12*, Silves, 440-454.
- Amouric, H., Vallauri, L. 2018a, Entre Italie et midi français : « Un goût d'Italie », quoi de neuf ?, in *Atti L convegno internazionale della ceramica 2017, Cinquant'anni di studi sulla ceramica e il contributo del centro ligure per la storia della ceramica*, Savone, 43-58.
- Amouric, H., Vallauri, L. 2018b, Terres de Durance : quoi de neuf ?, in *Céramiques. Dialogue entre tradition et contemporain*, catalogue de l'exposition, musée de Salagon, 14 avril-15 octobre 2018, Mane, Mane, 28-43.
- Amouric, H., Romagnan, B., Vallauri, L. 2019, *Terres varoises, Xe-XXe siècles. Mille ans de céramique au cœur de la Provence*. Catalogue d'exposition, Xe anniversaire du Musée Terra Rossa-Maison de la Céramique Architecturale, Salernes.
- Berti, G., Tongiorgi, E. 1982, Produzione pisana di ceramica ingobbata, *Archeologia Medievale* 9, 141-174.
- Berti, G. 1997, Ingobbiata e graffite di aera pisana fine XVI-XVII secolo, in *Atti XXVII Convegno Internazionale della Ceramica*, 1994, 355-392.
- Bouet, M.-A. 1998, Alpes-de-Haute-Provence, *Ongles, L'église Saint-Barthélémy, Etude historique et architecturale*, APARE, DRAC SRA PACA.
- Bravo Pérez, J., Bravo Soto, J.A. 2004, L'épave Isleos de Santa Catalina Naufrage d'un navire français à Ceuta (1692), in Bernal D. (ed.), *Juan Bravo y la arqueología subacuática en Ceuta. Un homenaje a la perseverancia*, 347-366.
- Carru, D. 1996, Une production avignonnaise du XVIIIe siècle, l'atelier du Limas, in *1500 ans de céramique en Vaucluse, ateliers et productions de poteries du Ve siècle au début du XXe siècle*, 92-99.
- Dieulefet, G. 2013, *Les voies détournées du commerce en Méditerranée: constantes portuaires et commerce interlope de la mer des Baléares à la mer Tyrrhénienne (XVe-XVIIIe siècles)*. Nouveaux apports d'une étude céramologique, Thèse de doctorat, Aix Marseille Université, LA3M.
- Dieulefet, G. (ed.) 2018, *Des vestiges et des hommes. Fragments d'histoires méditerranéennes*, Nice Matin.

- Dupuis, M. et al. 2015, *Senes, Place de l'église II*, rapport de diagnostic, Digne-les-Bains.
- Chapelot, J. 1978, Vaisselle de bord et de table à Saint-Malo-Saint-Servan du XIVe au XIXe siècle, in *Fouilles sous-marines à Saint-Malo*, Centre Régional Archéologique d'Alet, 113-163.
- Gelichi, S. 2014, The Adriatic Sea, pottery and shipwrecks in the late and post-Mediaeval period: an archaeological perspective, in *Sveti Pavao Shipwreck: A 16th century Venetian merchantman from Mljet, Croatia*, Havertown, Oxford, 25-35.
- Guionova, G. 2012, Fréjus, production et consommation de céramique à l'époque moderne, in Fixot, M. (ed.), *Le groupe épiscopal de Fréjus*, Bibliothèque de l'Antiquité tardive 25, Turnhout, 551-562.
- Guionova, G. 2019, Freissinières (Hautes-Alpes). Le matériel de Fangeas (XIIIe-XVIe siècles), *Archéologie du Midi Médiéval* 34, 293-295.
- Girard, A. 2014, *L'apothicairerie de l'Hôtel Dieu de Pont-Saint-Esprit*, Musée d'Art Sacré du Gard.
- Leenhardt, M., Vallauri, L. 1991, Polyvalence et marginalité: Cucuron, in Abel, V. Amouric, H. (eds), *La céramique, l'archéologue et le potier. Etudes de céramiques à Aubagne et en Provence du XVIe au XIXe siècle*, Catalogue de l'exposition, Aubagne, 67-71.
- Le Roux, Y., Auger R., Cazelles, N. 2009, *Les Jésuites et l'esclavage Loyola: l'habitation des jésuites de Rémire en Guyane française*, Québec.
- L'hour, M., Richez, F. 2014, L'exploration de La Lune (1664), in *Un chantier laboratoire pour l'archéologie des abysses, Rapport d'opération 2014*, Marseille, 149-175.
- Pantò, G. 1981, Ceramica graffita dagli scavi dell'Abbazia di Novalesa, in *Atti XIV convegno internazionale della ceramica*, Albisola, 97-106.
- Sullivan, C. 1986, *L'héritage du Machault. Une collection d'artefacts du XVIIIe siècle*, Environnement Canada Parcs.
- Terres de Durance 1995, *Terres de Durance, céramiques de l'Antiquité aux temps modernes, catalogue d'exposition*, Musées de Digne et de Gap.
- Tzortzis, S. et al. 2005, *Un ensemble funéraire médiéval et moderne aux abords de la chapelle Saint-Jean (L'Argentière-Labassée, Hautes Alpes, France). Approches anthropologique et archéologique. L'homme et ses images : mesures, représentations, constructions*, Faculté de Médecine UMR 6578, Marseille, 364-378. [halshs-00007574].
- Vaschetti, L. 1981, Il materiale ceramico proveniente dalla casa della «Torre dell'angelo» in Vercelli, in *Atti XIV convegno internazionale della ceramica*, Albisola, 83-96.
- Villanueva, E. 2008, La céramique d'époque moderne découverte dans un puits de Cruzy (Hérault), *Archéologie du Midi Médiéval* 26, 199-221.
- Vayssettes, J.-L., Vallauri, L. (eds) 2012, *Montpellier, Terre de faïences. Potiers et faïenciers entre Moyen Age et XVIIIe siècle. Catalogue d'exposition, Musée Fabre, Musée Henri Prades site Lattara (Collection AMA 3)*, Milan.

